

# Zertifizierung nach DIN EN 15038

 **DEKRA**

Alles im grünen Bereich.

# Translation

Übersetzungs-  
dienstleistungen  
DIN EN 15038  
[www.dekra-siegel.de](http://www.dekra-siegel.de)



## Qualität in allen Sprachen - Zertifizierte Übersetzungsdienstleister nach DIN EN 15038

Wer sich mit Übersetzungsdienstleistungen beschäftigt weiß, dass ein Vier-Augen-Prinzip, Termintreue und kontinuierliche Terminologiearbeit klare Notwendigkeiten sind, um sich im hart umkämpften Markt zu halten. Jedes Unternehmen hat seine eigenen Vorgehensweisen, die sich mit denen von Marktbegleitern nicht direkt vergleichen lassen. Aber all diese Arbeitsweisen haben dasselbe Ziel: eine Übersetzung oder Lokalisierung von möglichst hoher Qualität.

### Inhalte des Standards DIN EN 15038

Ein wichtiger Inhaltspunkt der DIN EN 15038 ist die Definition des Übersetzungsprozesses. Die eigentliche Übersetzung ist eine von vielen Phasen und die Qualität nach dem Korrekturlesen kann nur durch eine Person gewährleistet werden, bei der es sich nicht um den Übersetzer handelt.

Außerdem beinhaltet die Norm die Präzisierung der beruflichen Kompetenzen einer jeden am Übersetzungsprozess beteiligten Person, hauptsächlich von Übersetzern, Korrektoren und fachlichen Prüfern.

Eine Übersetzungsdienstleistung gemäß der Norm DIN EN 15038 muss mindestens das Übersetzen und Korrekturlesen umfassen.

### Das bietet Ihnen DEKRA

In Anlehnung an die DIN EN 15038 für Übersetzungsdienstleistungen auditieren wir Ihre Arbeitsprozesse im Übersetzungsbüro.

Gültige Zertifikate des von Ihnen zuvor beauftragten Zertifizierers erkennen wir an. Bitte beachten Sie, dass nach Ablauf eines Kalenderjahres nach Ihrer Zertifizierung bereits eine erneute Überprüfung im Regelwerk vorgesehen ist.

Dieses Verfahren soll sicherstellen, dass alle Arbeitsverfahren und Forderungen aus der Norm nach wie vor angewendet werden. Halten Sie diesen Prüfungstermin fest im Blick und kommen mit Ihrer Anfrage auf uns zu!



Ohne Zweifel.  
Wir sorgen für einheitliche Spielregeln >>



## Die Schritte Ihrer erfolgreichen Zertifizierung

- 1 Informationsgespräch (optional)
  - > Klärung der offenen Fragen
  - > Gemeinsame Festlegung der nächsten Schritte
  - > Projektgespräch oder optionales Voraudit
- 2 Dokumentenprüfung & Audit vor Ort
  - > Beschreibung Ihres Managementsystems
  - > Qualitätsfähigkeit gegenüber Ihren Kunden
  - > Umsetzung der dokumentierten Aussagen im Tagesgeschäft
- 3 Auditbericht mit folgenden Inhalten:
  - > Ergebnisse unserer Bewertung
  - > Hinweise auf Optimierungspotenziale und Nachbewertung
- 4 Zertifikat & DEKRA Siegel
  - > Überreichung der Zertifikatsurkunde nach erfolgreich abgeschlossener Zertifizierung
  - > Erteilung des DEKRA Siegels für die Laufzeit Ihres Zertifikates

Jährliche Überwachung

## DEKRA Certification

Aktiv. Gewissenhaft. Wegweisend.  
Ganz gleich, ob Sie effiziente Geschäftsprozesse, Produkt- und Systemsicherheit für Ihren Markterfolg oder qualifizierte Experten im Fokus haben: Mit mehr als 1.000 Fachleuten weltweit bietet Ihnen DEKRA Certification einen umfassenden Service rund um die Themen Qualität und Leistung, Sicherheit und Gesundheit, Nachhaltigkeit und Verantwortung.

Rund 30.000 Unternehmen in mehr als 50 Ländern nutzen bereits unsere Zertifizierungen, Tests und Inspektionen, um ihre individuellen Ziele unkompliziert und zeitsparend zu erreichen.

Und was können wir für Sie tun?

DEKRA Certification GmbH  
Handwerkstraße 15 · 70565 Stuttgart  
Telefon +49.711.7861-2566 · Telefax +49.711.7861-2615  
certification.de@dekra.com  
www.dekra-certification.de

## Weitere Leistungen, von denen Sie profitieren

Sie haben ebenfalls die Möglichkeit, weitere Qualitäts-, Umwelt- und Sicherheits-Managementsysteme, z.B. nach ISO 9001 und ISO 14001 sowie deren Kombinationen von uns zertifizieren zu lassen. Über 40 Akkreditierungen beinhaltet unser Portfolio!

Darüber hinaus bietet Ihnen die DEKRA Gruppe u.a. folgende Dienstleistungen:

- > QM-Managementsystem-Zertifizierungen
- > Trainings und Schulungen, z.B. mit der DEKRA Akademie
- > Personenzertifizierungen, z.B. Sachverständige für Bauschaden, Immobilienbewertung, Datenschutzbeauftragte

## Ihre Faxantwort

Ihre Kontaktdaten bitte hier eintragen

---

Unternehmen

---

Ansprechpartner/-in

---

Straße und Hausnummer

---

PLZ und Ort

---

Telefon

---

E-Mail

---

Anzahl Mitarbeiter in Vollzeit

Ich wünsche ein Angebot für ISO 9001 mit DIN EN 15038.

Ich wünsche ein Angebot für DIN EN 15038.